

“ KAMLOOPS WAWA ”

NOUS sommes sûrs que la plupart de nos lecteurs ignorent que le *Kamloops Wawa* est une petite revue qui se publie mensuellement à Kamloops, Colombie Anglaise. Mais ce n'est pas une revue comme une autre, et c'est précisément pour cela que nous voulons vous en dire un mot.

Le *Kamloops Wawa* a été fondé le 2 mai 1891 et paraît assez régulièrement depuis cette date. Il est publié en langue chinook, en anglais, en français et en sténographie-Duployé adaptée à la langue chinook. Les huit premiers fascicules qui ont été réimprimés, renferment les rudiments de la sténographie et des hymnes en langue chinook pour servir de premier livre de lecture.

Cette petite revue est presque entièrement l'œuvre du R. P. Jean-Marie-Raphaël LeJeune, oblat. J'ai devant moi la collection quasi complète du *Wawa*, et je ne puis m'empêcher de reproduire *in extenso* les intéressants renseignements sur le R. P. LeJeune et son œuvre que je trouve dans la réimpression du fascicule huit. Cet article est intitulé : “ Success of the Duployan shorthand among the natives of British Columbia ” :

“ The Duployan system of stenography made its apparition in France in 1867. The originators are the Duployé brothers, two of whom are members of the clergy and two others eminent stenographers in Paris. Father Le Jeune became acquainted with the system in 1871, being then 16 years old, and learned in a few hours. Two or three days after he wrote to Mr. E. Duployé and by return mail received a very encouraging letter. He found the knowledge of shorthand very profitable ever since, either for taking down notes or for correspondence. It was in July, 1890, that the idea first came to try shorthand as an easy phonetic writing for the Indians of British Columbia. The first trial became a success. At the end of September, 1890, a poor Indian cripple, named Charley-Alexis Mayoos, from the Lower Nicola, saw the writing for the first time, and got the intuition of the system at first. He set to decipher a few pages of Indians prayers in shorthand. In less than two months, he learned every word of them, and he soon began to communicate his learning to his friends and relatives.

“ Through his endeavors some eight or ten Indians at Coldwater, Nicola, B. C., became thoroughly acquainted